

31995R1150

L 116/3

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK HIVATALOS LAPJA

1995.5.23.

A BIZOTTSÁG 1150/95/EK RENDELETE
(1995. május 22.)

a mennyiségi kontingensek kezelésére vonatkozó közösségi eljárás létrehozásáról szóló 520/94/EK tanácsi rendelet végrehajtására vonatkozó egyes szabályok megállapításáról szóló 738/94/EK rendelet módosításáról

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a mennyiségi kontingensek kezelésére vonatkozó közösségi eljárás létrehozásáról szóló, 1994. március 7-i 520/94/EK tanácsi rendeletre ⁽¹⁾, és különösen annak 24. cikkére,

mivel a 2597/94/EK rendelettel ⁽²⁾ módosított 738/94/EK rendeletben ⁽³⁾ a Bizottság bizonyos általános szabályokat állapított meg az 520/94/EK rendelet alkalmazására valamennyi közösségi mennyiségi kontingens tekintetében, kivéve az utóbb említett rendelet 1. cikkének ⁽²⁾ bekezdésében felsorolt kontingenseket;

mivel a 738/94/EK rendelet egyes rendelkezéseit – Ausztria, Finnország és Svédország Európai Unióhoz történt csatlakozása következtében – módosítani kell, különös tekintettel az illetékes nemzeti hatóságok név- és címjegyzékére, valamint a megfelelő finn és svéd nyelvű szöveg beillesztésére;

mivel a 738/94/EK rendelet II A. és II B. mellékletében található importengedély és exportengedély nyomtatványait úgy kell módosítani, hogy azok maradéktalanul összhangba kerüljenek azokkal a közös nyomtatványokkal, melyeket az ESZAK céljára a legutóbb a 393/95/ESZAK ajánlással ⁽⁴⁾ módosított, 1994. december 19-i 3118/94/ESZAK bizottsági ajánlással ⁽⁵⁾, a textíliákra nézve pedig a 3168/94/EK ⁽⁶⁾ és 3169/94/EK ⁽⁷⁾ bizottsági rendelettel vezettek be;

mivel az e rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak az 520/94/EK rendelet 22. cikkével a kontingensek kezelésére létrehozott bizottság véleményével;

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

A 738/94/EK rendelet 3. cikke ⁽²⁾ bekezdésének g) pontja a következő szöveggel egészül ki:

„Minä allekirjoittanut todistan, että tässä hakemuksessa ilmoitetut tiedot ovat oikeita ja vilpittömässä mielessä

⁽¹⁾ HL L 66., 1994.3.10., 1. o.

⁽²⁾ HL L 276., 1994.10.27., 3. o.

⁽³⁾ HL L 87., 1994.3.31., 47. o.

⁽⁴⁾ HL L 43., 1995.2.25., 23. o.

⁽⁵⁾ HL L 330., 1994.12.21., 6. o.

⁽⁶⁾ HL L 335., 1994.12.23., 23. o.

⁽⁷⁾ HL L 335., 1994.12.23., 33. o.

annettu ja että olen sijoittautunut Euroopan yhteisöön ja että tämä hakemus on ainoa minun jättämäni tai minun nimissäni jätetty hakemus, joka koskee tässä hakemuksessa kuvattuihin tavaroihin sovellettavaa kiintiötä.

Jos lisenssi jätetään käyttämättä kokonaan tai osittain, sitoudun palauttamaan sen lisenssin myöntäneelle toimivaltaiselle viranomaiselle 10 työpäivän kuluessa sen voimassaolon päättymispäivästä.”

„Undertecknad bekräftar härmed att upplysningarna i denna ansökan är riktiga och lämnade i god tro, att jag är etablerad i Europeiska gemenskapen, och att denna ansökan är den enda som lämnats av mig eller på mina vägnar för kvoten avseende de varor som beskrivs i denna ansökan.

Jag åtar mig att återlämna licensen till den utfärdande myndigheten inom 10 dagar efter det att den har gått ut för den händelse hela eller delar av den inte använts.”

2. cikk

A 738/94/EK rendelet 10. cikke ⁽²⁾ bekezdésének 2. pontja a következő szövegekkel egészül ki:

„– Korvaava lisenssi (ote), joka korvaa kadonneen lisenssin (otteen) – Alkuperäisen lisenssin numero ...

– Ersättningslicens (utdrag) för en förlorad licens (utdrag) – Ursprungslicensens licensnummer ...”

3. cikk

A 738/94/EK rendelet I. melléklete helyébe e rendelet I. melléklete lép.

4. cikk

A 738/94/EK rendelet II A. és II B. melléklete helyébe e rendelet II A. és II B. melléklete lép.

5. cikk

Ez a rendelet az *Európai Közösségek Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő napon lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 1995. május 22-én

a Bizottság részéről

Leon BRITTAN

alelnök

ANEXO I – ANNEXE I – ANNEX I – ANHANG I – ALLEGATO I – ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι – ANEXO I – BIJLAGE I –
BILAG I – LIITE I – BILAGA I

Lista de las autoridades nacionales competentes
Liste des autorités nationales compétentes
List of the national competent authorities
Liste der zuständigen Behörden der Mitgliedstaaten
Elenco delle competenti autorità nazionali
Πίνακας των αρμόδιων εθνικών αρχών
Lista das autoridades nacionais competentes
Lijst van bevoegde nationale instanties
Liste over competente nationale myndigheder
Luettelo kansallisista toimivaltaisista viranomaisista
Lista av nationella kompetenta myndigheter

1. *Belgique/België*
Ministère des Affaires économiques/Ministerie van Economische Zaken
Administration des Relations économiques, 4^{ème} division – Mise en œuvre des Politiques commerciales/Bestuur van de Economische Betrekkingen, 4^{de} afdeling – Toepassing van de Handelspolitiek
Service Licences/Dienst Vergunningen
rue Général Léman/Generaal Lemanstraat 60
B-1040 Bruxelles/Brussel
Tél.: (32-2) 230 90 43
Fax: (32-2) 230 83 22-231 14 84
2. *Danmark*
Erhvervsfremme Styrelsen
Søndergade 25
DK-8600 Silkeborg
Tlf.: (45) 87 20 40 60
Fax: (45) 87 20 40 77
3. *Deutschland*
Bundesamt für Wirtschaft
Frankfurterstrasse 29-31
D-65760 Eschborn
Tel.: (49-61-96) 404-0
Fax: (49-61-96) 40 48 50
4. *Ελλάδα*
Υπουργείο Εθνικής Οικονομίας
Γενική Γραμματεία Διεθνών Οικονομικών Σχέσεων
Γενική Διεύθυνση Εξωτερικών Οικονομικών
και Εμπορικών Σχέσεων
Δ/ση Διαδικασιών Εξωτερικού Εμπορίου
Μητροπόλεως 1
GR-10557 Αθήνα
τηλ: (301) 323 04 18, 322 84 93
τελεφαξ: (301) 323 43 93
5. *España*
Ministerio de Comercio y Turismo
Dirección General de Comercio Exterior
Paseo de la Castellana No 162
E-28071 Madrid
Tel.: (34-1) 349 38 94 – 349 38 78
Telefax: (34-1) 349 38 32 – 349 38 31
6. *France*
Services des Titres du Commerce extérieur
8, rue de la Tour des Dames
F-75436 Paris Cedex 09
Tél.: (33-1) 44 63 25 25
Télécopieur: (33-1) 44 63 26 59 – 44 63 26 67
7. *Ireland*
Department of Tourism and Trade
Licensing Unit (Room 315)
Kildare Street
IRL-Dublin 2
Tel.: (353-1) 662 14 44
Fax: (353-1) 676 61 54

8. *Italia*
Ministero del Commercio con l'Estero
Direzione Generale delle Importazioni e delle Esportazioni
Viale America 341
I-00144 Roma
Tel.: (39-6) 59 931
Fax: (39-6) 59 93 26 31 – 59 93 22 35
Telex: 610083 – 610471 – 614478
9. *Luxembourg*
Ministère des affaires étrangères
Office des licences
Boîte postale 113
L-2011 Luxembourg
Tél.: (352) 22 61 62
Télécopieur: (352) 46 61 38
10. *Nederland*
Centrale Dienst voor In- en Uitvoer
Engelse Kamp 2
Postbus 30003
NL-9700 RD Groningen
Tel.: (3150) 23 91 11
Fax: (3150) 26 06 98
11. *Österreich*
Bundesministerium für wirtschaftliche Angelegenheiten
Landstrasser Hauptstrasse 55-57
A-1031 Wien
Tel.: (43-1) 71 10 23 61
Fax: (43-1) 715 83 47
12. *Portugal*
Ministério do Comércio e Turismo
Direcção-Geral do Comércio
Avenida da República 79
P-1000 Lisboa
Tel.: (351 1) 793 09 93 – 793 30 02
Telecópia: (351 1) 793 22 10 – 796 37 23
Telex: 13418
13. *Suomi*
Tullihallitus
Uudenmaankatu 1-5 C
FIN-00100 Helsinki
Puh.: (358-0) 6141
Telekopio: (358-0) 614 27 64
14. *Sverige*
Kommerskollegium
Box 1209
S-11182 Stockholm
Tél.: (46-8) 791 05 00
Fax: (46-8) 20 03 24
15. *United Kingdom*
Department of Trade and Industry
Import Licencing Branch
Queensway House
West Precinct
Billingham
UK-Cleveland TS23 2NF
Tel.: (44 1642) 36 43 33 – 36 43 34
Fax: (44 1642) 53 35 57
Telex: 58608

EURÓPAI KÖZÖSSÉG

BEHOZATALI ENGEDÉLY

Jogosult példánya	1	1. Címzett (név, teljes cím, ország, HÉA-szám)	2. Kiállítási szám
			3. Kontingensidőszak
			4. A kiállításért felelős hatóság (név, cím és telefonszám)
		5. Nyilatkozattevő/képviselője, értelemszerűen (név és teljes cím)	6. Származási ország (és geonómenklatúra kódja)
			7. Feladási ország (és geonómenklatúra kódja)
			8. Az érvényesség utolsó napja
	1	9. Árumegnevezés	10. KN-kód
			11. Mennyiség, kontingensegységben kifejezve
		12. Biztosíték/garancia (értelemszerűen)	
13. További részletek			
14. Az illetékes hatóság záradéka			
Kelt:			
Aláírás:		Pecset	

15. JÓVÁÍRÁSOK

Tüntesse fel a 17. oszlop 1. részében a rendelkezésre álló mennyiséget és annak 2. részében a jóváírt mennyiséget

16. Nettó mennyiség (nettó tömeg vagy más mértékegység, az egység feltüntetésével)		19. Vámokmány (nyomtatvány és szám) vagy a kivonat száma és a jóváírás dátuma	20. A jóváírást kiadó hatóság neve, tagállama, pecsétje és aláírása
17. Számmal	18. Betűvel, a jóváírt mennyiségre vonatkozóan		
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			

Kiállító hatóság példánya	2	1. Címzett (név, teljes cím, ország, HÉA-szám)	2. Kiállítási szám
			3. Kontingensidőszak
			4. A kiállításért felelős hatóság (név, cím és telefonszám)
		5. Nyilatkozattevő/képviselője, értelemszerűen (név és teljes cím)	6. Származási ország (és geonómenklatúra kódja)
			7. Feladási ország (és geonómenklatúra kódja)
			8. Az érvényesség utolsó napja
	2	9. Árumegnevezés	10. KN-kód
			11. Mennyiség, kontingensegységben kifejezve
		12. Biztosíték/garancia (értelemszerűen)	
13. További részletek			
14. Az illetékes hatóság záradéka			
Kelt:			
Aláírás:			
Pecsét			

15. JÓVÁÍRÁSOK

Tüntesse fel a 17. oszlop 1. részében a rendelkezésre álló mennyiséget és annak 2. részében a jóváírt mennyiséget

16. Nettó mennyiség (nettó tömeg vagy más mértékegység, az egység feltüntetésével)		19. Vámokmány (nyomtatvány és szám) vagy a kivonat száma és a jóváírás dátuma	20. A jóváírást kiadó hatóság neve, tagállama, pecsétje és aláírása
17. Számmal	18. Betűvel, a jóváírt mennyiségre vonatkozóan		
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			

EURÓPAI KÖZÖSSÉG

KIVITELI ENGEDÉLY

Jogosult példánya	1	1. Címzett (név, teljes cím, ország, HÉA-szám)	2. Kiállítási szám	
			3. Kontingensidőszak	
			4. A kiállításért felelős hatóság (név, cím, telefonszám)	
		5. Nyilatkozattevő/képviselője, értelemszerűen (név és teljes cím)	6. Az érvényesség utolsó napja	
			7. Feladási ország (és geonómenklátúra kódja)	
			8. Nem tagállam tranzitország (és száma)	9. Származási ország (és száma)
1		10. Árumegnevezés		11. KN-kód
				12. Mennyiség, kontingensegységben kifejezve
				13. Biztosíték/garancia (értelemszerűen)
		14. További részletek		
		15. Az illetékes hatóság záradéka		
		Kelt:		
		Aláírás:	Pecset	

16. JÓVÁÍRÁSOK			
Tüntesse fel a 17. oszlop 1. részében a rendelkezésre álló mennyiséget és annak 2. részében a jóváírt mennyiséget			
17. Nettó mennyiség (nettó tömeg vagy más mértékegység, az egység feltüntetésével)		20. Vámokmány (nyomtatvány és szám) vagy a kivonat száma és a jóváírás dátuma	21. A jóváírást kiadó hatóság neve, tagállama, pecsétje és aláírása
18. Számmal	19. Betűvel, a jóváírt mennyiségre vonatkozóan		
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			

A kiegészítő oldalak ide csatolandók.

2	1. Címzett (név, teljes cím, ország, HÉA-szám)	2. Kiállítási szám	
		3. Kontingensidőszak	
Kiadó hatóság példánya	5. Nyilatkozattevő/képviselője, értelemszerűen (név és teljes cím)	4. A kiállításért felelős hatóság (név, cím és telefonszám)	
		6. Az érvényesség utolsó napja	
		7. Feladási ország (és geonómenklátúra kódja)	
2		8. Nem tagállam tranzitország (és száma)	9. Származási ország (és száma)
		10. Árumegnevezés	
		11. KN-kód	
		12. Mennyiség, kontingensegységben kifejezve	
		13. Biztosíték/garancia (értelemszerűen)	
14. További részletek			
15. Az illetékes hatóság záradéka			
Kelt:			
Aláírás:		Pecset	

16. JÓVÁÍRÁSOK			
Tüntesse fel a 17. oszlop 1. részében a rendelkezésre álló mennyiséget és annak 2. részében a jóváírt mennyiséget			
17. Nettó mennyiség (nettó tömeg vagy más mértékegység, az egység feltüntetésével)		20. Vámokmány (nyomtatvány és szám) vagy a kivonat száma és a jóváírás dátuma	21. A jóváírást kiadó hatóság neve, tagállama, pecsétje és aláírása
18. Számmal	19. Betűvel, a jóváírt mennyiségre vonatkozóan		
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			

A kiegészítő oldalak ide csatolandók.